

SERDECZNIE WITAMY WAS DRODZY PRZYJACIELE!

СЕРДЕЧНЫЙ ПРИВЕТ, ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Georgi Leonidze

WITAJCIE!

Добро пожаловать!

Ślawa Polsce odrodzonej, ślawa!
Pozdrawiamy ją, braterskim słowem,
Synów jej i bohaterką sprawę,
Wszystko, co ozdabia życie nowe.

Śle Tbilisi uścisk swój Warszawie,
Serca miast jedynym rytmem biją
Nieraz już z popiołów się dźwigają
Ale nie zginęły, ale żyją.

Znowu kwitną pola Wasze żywe
Tetnią życiem polskie wsie i miasta
I z pomników patrzą na Ojczyznę
Szopen i Mickiewicz — polskie gwiazdy

Niech więc zniknie smutny dzień przeszłości
W kraj radości droga nasza leży,
Pozdrawiamy Was dostojni goście
I witamy po gruzińsku szczerze!

Nasze domy, tak jak nasze dusze
Wszędzie sa otwarte dziś dla gości
A na stołach kwitną górskie róże —
Wierny znak braterstwa i miłości.

Przekład z gruzińskiego: W. E. Arcimowicz

ВАРШАВА СЕГОДНЯ

ВЧЕРА накануне прибытия в Тбилиси делегации Польской Народной Республики, редакция «Зари Востока» связалась с Варшавой, с редакцией газеты «Трибуна людей». Мы попросили рассказать, как выглядит в эти дни красавица Варшава, что нового в славной столице Польши? Ниже мы помещаем рассказ сотрудника газеты Игнатия Голика.

ВАРШАВА — прекрасная наша город! Сегодня он намного прекраснее, чем был до войны. Страшным, вымершим, разрушенным почти до основания был он в морозный январский день 1945 года, когда Советская Армия и Войско Польское освободили его. Это было всего 13 лет назад. Однако целая эпоха отделяет нас от этого переломного момента в истории Польши и ее столицы Варшавы, эпоха восстания в ее и в строительстве и реконструкции города.



Началась она именно в тот январский день, когда войны армии-освободительницы вступили в Варшаву. В своих приказах гитлеровские генералы называли Варшаву «местом», на котором был город. Почти 80 процентов строений было разрушено так, что остались только стены, остальные дома, как решето, проваливались снарядами.

Еще до того дня, когда правительство приняло решение о восстановлении Варшавы, люди почти голыми руками начали возродять ее. Трудное это было время! Тяжелы были первые дни восстановления столицы! Нередко бывало так, что единственной пищей строителей был солдатский хлеб, привезенный из грузовиках советскими войсками. Каким же дорогим и вкусным был тогда этот обыкновенный черный хлеб, привезенный друзьями, которым в то время тоже было тяжело!

является шпиль Дворца культуры и науки, построенного советскими людьми. Иногда в целях реконструкции приходится разрушать старое здание, чтобы возвести новое. Новая Варшава, столица социалистического государства, не должна была быть повторением Варшавы старой, Варшавы, похожей на тысячи других капиталистических городов с бесчисленным количеством башен и башенных районов на окраинах. Широкие магистрали пересекают сегодня город. Продолжены новые улицы, которых раньше вовсе не было.

40 процентов новостроек Варшавы сконцентрировано в центре. В будущем году будут построены высотные здания. Два из них находятся уже в лесах. Имеются проекты двадцатипятиэтажных домов, предназначенных для одиноких людей и бездетных семей. Сейчас в Варшаве одновременно соору-

жается более 20 жилых кварталов. Такие районы, как Муранов, Мирон, Вежно, Коло, Охота, Беланы и многие другие, ныне стали известными всем полякам. Весь народ с помощью фонда строительства Варшавы принимает участие в возрождении своей столицы. Деньги, внесенные гражданами в этот фонд, используются на сооружение объектов всеобщего назначения, например, на строительство театра оперы и балета.

Одновременно в Варшаве строятся несколько современных промышленных районов. Несколько дней тому назад был пущен металлургический комбинат «Варшава». Выдана первая варшавская сталь. Расширяется фабрика телевизоров, автомобильный завод, выпускающий популярные в стране легковые машины типа «М-20», и десятки других предприятий.

Создаются две новые коммуникационные артерии. Одна из них пересекает весь город с севера на юг. Ее длина равна 10 километрам. Другая магистраль длиной в 13 километров вместе с двумя мостами обогает весь центр города, соединяя Варшаву с пригородом — Прагой, расположенным на правом берегу Вислы. Жизнь нашего города весела и сердечна. Открыты ворота для гостей, открыты сердца ее жителей для друзей и неоступая для врагов. Недаром на гербе города изображена русалка, крепко сжимающая в своих руках меч и щит.

Игнатий ГОЛИК, Варшава, 27 октября. (По телефону).



ЗАРЯ ВОСТОКА

ОРГАН ЦЕНТРАЛЬНОГО И ТБИЛИССКОГО КОМИТЕТОВ КОМПАРТИИ ГРУЗИИ И СОВЕТОВ ДЕПУТАТОВ ТРУДЯЩИХСЯ ГРУЗИНСКОЙ ССР

№ 251 (10362) Вторник, 28 октября 1958 г. Цена 20 коп.



Владислав Гомулка

Председатель делегации Польской Народной Республики, Первый секретарь Центрального Комитета Польской объединенной рабочей партии, видный деятель международного коммунистического и рабочего движения, товарищ Владислав Гомулка родился 6 февраля 1905 года в Красно в семье рабочего.

В возрасте 16 лет В. Гомулка становится организатором товарищества рабочей молодежи «Сила». Уже в юношеские годы он в рядах Коммунистической партии Польши принимает активное участие в революционной борьбе. В 1926 году товарищ Гомулка избирается секретарем профессионального союза в Дрогобыче, а затем занимает пост одного из руководителей левого профдвижения. Накануне майского фашистского переворота в Польше в 1926 году В. Гомулка был арестован. Под нажимом масс (во время всеобщей забастовки в Крессненском бассейне) прокурор освобождает В. Гомулку из тюрьмы.

В 1928 году он переезжает в Варшаву и здесь работает секретарем профсоюза рабочих химической промышленности. В 1931 году товарищ Владислав Гомулка избирается секретарем организационного комитета левого профсоюзного крыла, ведет работу среди горняков Домбровского бассейна и Силезии, металлургов Силезии и текстильщиков Лодзи. В 1932 году его приговаривают к четырем годам тюремного заключения.

Накануне 1 июля 1936 года В. Гомулка вновь арестован и находится в тюрьме вплоть до второй мировой войны. В начале войны он сражается в рядах рабочих батальонов защиты Варшавы.

После создания Польской рабочей партии (ПНР) В. Гомулка находится на партийной работе. В 1942 году он становится секретарем варшавской организации и в том же году — членом ЦК ПНР.

В 1943 году Центральный Комитет ПНР избирает его генеральным секретарем. Он был организатором Гвардии людей и одним из инициаторов создания Крайовой Рады Народовой.

После освобождения Польши товарищ В. Гомулка был назначен заместителем премьер-министра временного правительства, исполняя функции министра по делам западных земель, являлся депутатом Законодательного сейма. В правительстве национального единства В. Гомулка занимал пост заместителя премьер-министра. После объединения рабочих партий он вошел в состав ЦК Польской объединенной рабочей партии.

Третий пленум ЦК ПОРП в ноябре 1949 года на базе необоснованных обвинений исключил В. Гомулку из состава Центрального Комитета. VII пленум ЦК ПОРП в июле 1956 года снял с него необоснованные обвинения.

В октябре 1956 года VIII пленум ЦК ПОРП вновь ввел Владислава Гомулку в состав Центрального Комитета и избрал его Первым секретарем ЦК ПОРП.

20 января 1957 года В. Гомулка избирается депутатом сейма по 3-му избирательному округу Варшавы — Прага, а 20 февраля 1957 года — членом Государственного совета.

За заслуги перед партией и государством товарищ Владислав Гомулка награжден Крестом Грюнвальда I степени, Крестом Партизана, орденом Возрождения Польши I степени, медалью «За освобождение Варшавы».



Александр Завадский

Член Политбюро ЦК ПОРП, председатель Государственного совета Польской Народной Республики, видный партийный и государственный деятель, товарищ Александр Завадский родился 16 декабря 1899 года в районе Домбровы Гурничей. С 13-летнего возраста А. Завадский вступает в трудовую жизнь, работает шахтером, а спустя несколько лет поступает в армию добровольцем.

В 1921 году Александр Завадский вновь возвращается к шахтерскому труду, работает на шахте «Париж» в Домбровском бассейне, где вступает в ряды Коммунистического союза молодежи. Вскоре он становится членом Центрального Комитета Коммунистического союза молодежи Польши и вынужден в связи с этим часто менять работу и местожительство. Товарища А. Завадского можно встретить среди шахтеров Силезии, рабочих Лодзи, Варшавы, Вильно.

В 1925 году его арестовывают и осуждают на 6 лет тюремного заключения. После выхода из тюрьмы тов. Александр Завадский с новой силой и кипучей энергией работает в комсомоле Польши и Польской коммунистической партии. В 1936 году его вновь осуждают на 15 лет каторжной тюрьмы, где он находится до сентября 1939 года.

Выйдя на свободу в 1939 году, А. Завадский направляется в Советский Союз и в годы второй мировой войны сражается в рядах Советской Армии. Товарищ Александр Завадский — непосредственный участник героической обороны Сталинграда и разгрома немецко-фашистских войск у стен бесмертного города.

В 1943 году А. Завадский — один из организаторов формирования в СССР Войска Польского и Союза польских патриотов.

После возвращения на родину товарищ Завадский в 1945 году назначается уполномоченным правительства по Силезии, а затем — воеводой Силезии. Он избирается членом ЦК и Политбюро ЦК Польской рабочей партии.

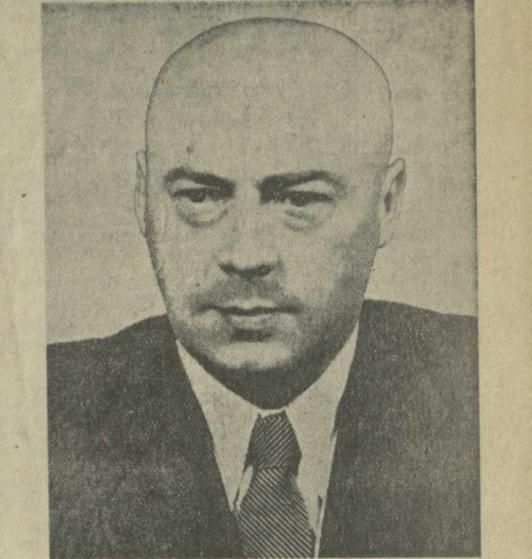
После объединительного съезда в 1948 году А. Завадский вошел в состав ЦК ПОРП и является членом Политбюро и секретарем Центрального Комитета Польской объединенной рабочей партии. Некоторое время он работает председателем Центрального совета профессиональных союзов Польши.

В 1952 году Александр Завадский назначается на пост председателя Государственного совета. 20 января 1957 года его избирают депутатом в сейм по 91-му избирательному округу в Заверце, и 20 февраля 1957 года сессия сейма вновь назначает товарища А. Завадского на пост председателя Государственного совета.

Самоотверженный, патриотический труд Александра Завадского, его партийная и государственная деятельность отмечены высокими правительственными наградами: Крестом Грюнвальда II степени, Крестом Партизана, Командорским Крестом со звездой ордена Возрождения Польши, Знаменем Труда I степени, орденом Строителя народной Польши, медалью «За освобождение Варшавы», медалью 10-летия народной Польши.

Приятно отметить, что дружба между польским и советским народами еще более окрепла, братское сотрудничество между нашими странами упрочилось.

Н. С. ХРУЩЕВ.



Юзеф Циранкевич

Член Политбюро ЦК ПОРП, Председатель Совета Министров Польской Народной Республики, крупный государственный деятель, Юзеф Циранкевич родился 23 апреля 1911 года в Тарнове. Окончив местную гимназию, учился на юридическом факультете Ягеллонского университета. Во время учебы в университете Ю. Циранкевич принимает активное участие в работе Союза независимой социалистической молодежи и является председателем Союза пафидистов. Одновременно он занимается публицистической деятельностью, редактирует самую старую в Малопольше социалистическую газету «Напшуд». Товарищ Юзеф Циранкевич был позднее вице-председателем просветительской организации Товарищества рабочих университетов в Краковском воеводстве.

В 1935 году Ю. Циранкевич избирается секретарем окружного рабочего комитета Польской социалистической партии (г. Краков). В 1939 году в качестве офицера артиллерии он принимает активное участие в боях против немецких фашистов. Он попадает в плен, бежит оттуда и, вернувшись в Краков, сразу же приступает к организации подпольной борьбы против оккупантов.

В 1941 году Юзефа Циранкевича арестовывают, бросают в тюрьму, а оттуда его переводят в концентрационный лагерь в Освенциме. В лагере он устанавливает связь с левыми элементами и в 1943 году становится руководителем конспиративной военной группы.

В 1945 году его переводят в концентрационный лагерь Маутхаузен. После освобождения из лагеря товарищ Циранкевич возвращается на родину и приступает к работе в рядах ППС. На XXVI конгрессе ППС в 1945 году Ю. Циранкевича избирают генеральным секретарем Центрального исполнительного комитета ППС. На этом посту он остается до объединения рабочих партий.

В 1946 году Юзефа Циранкевича назначают министром без портфеля в правительстве Национального единства, а в 1947 году президент Польской Народной Республики поручает ему пост премьер-министра.

После объединительного съезда в 1948 году Юзеф Циранкевич входит в состав Секретариата и Политбюро Центрального Комитета Польской объединенной рабочей партии.

В 1952—1954 годах Ю. Циранкевич занимает пост заместителя Председателя Совета Министров ПНР, а затем снова становится Председателем Совета Министров.

Юзеф Циранкевич — депутат Польского сейма в 1952—1956 гг., а 20 января 1957 года он вновь избран в сейм по Краковскому избирательному округу.

Заслуги Ю. Циранкевича перед Польской Народной Республикой отмечены Крестом Грюнвальда II степени, Крестом Партизана, орденом Возрождения Польши I степени, Знаменем Труда I степени, орденом Строителя народной Польши, медалью 10-летия народной Польши.

Встреча в Кремле руководителей Польской Народной Республики с руководителями КПСС и Правительства СССР

27 октября имела место в Кремле встреча между представителями прибывшей в Москву с визитом делегации Польской Народной Республики и руководителями КПСС и Правительства СССР.

С польской стороны во встрече приняли участие Первый секретарь Центрального Комитета Польской объединенной рабочей партии — председатель делегации Владислав Гомулка, член Политбюро ЦК ПОРП, председатель Государственного совета Александр Завадский, член Политбюро ЦК ПОРП, Председатель Совета Министров Юзеф Циранкевич, член ЦК ПОРП, заместитель министра иностранных дел Мариан Навковский, член ЦК ПОРП, посол ПНР в СССР Тадеуш Геда.

С советской стороны во встрече участвовали товарищи К. Е. Ворошилов, А. И. Кирichenko, Ф. Р. Козлов, А. И. Микоян, М. А. Суслев, Н. С. Хрущев. На встрече присутствовали министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, министр внешней торговли Н. С. Патоличев, посол СССР в Польской Народной Республике П. А. Абрамович.

Между польскими и советскими руководителями состоялся всесторонний обмен мнениями по вопросам советско-польских отношений, а также по актуальным проблемам современного международного положения.

Встреча проходила в обстановке братского единения и полного взаимопонимания.

Торжественный объединенный пленум ЦК и ТК ЛКСМ Грузии

Вчера, 27 октября, в Государственном ордена Ленина театре оперы и балета имени З. Палиашвили состоялся торжественный объединенный пленум Центрального и Тбилисского комитетов комсомола Грузии, посвященный 40-летию ВЛКСМ.

За столом президиума места занимают товарищи В. П. Мжаванадзе, Г. Д. Джавахишвили, М. Д. Чубинидзе, Г. И. Кадагидзе, И. С. Долидзе, Ф. Д. Думбадзе, К. Н. Галицкий, М. И. Бучава, Г. А. Гегелидзе, секретари ЦК ЛКСМ Грузии Э. А. Шеварднадзе, Т. Н. Ментешашили, Т. Г. Бадурашвили, М. Д. Мгеладзе, первый секретарь ТК ЛКСМ Грузии В. Я. Качарави и другие.

Торжественный объединенный пленум ЦК и ТК ЛКСМ Грузии объявляется открытым. Торжественно звучат государственные гимны СССР и Грузинской ССР.

С большим подъемом и почтенным президиум пленума избирается Президиум ЦК КПСС. Горячо встретили участники пленума приветствие Центрального Комитета Коммунистической партии Грузии Лениному комсомолу Грузии, которое огласил секретарь ЦК КП Грузии тов. Г. И. Кадагидзе.

С докладом «40-летие Всесоюзного Ленинского Коммунистического Союза Молодежи» выступил первый секретарь ЦК ЛКСМ Грузии тов. Э. Шеварднадзе. С приветствиями выступили академик Академии наук Грузинской ССР В. Курадзе, представитель старой гвардии грузинских комсомольцев, член КПСС с 1917 года В. Надарешвили, народная артистка СССР, лауреат Сталинской премии В. Анджапаридзе, поэт И. Нопешвили, рекордсменка мира, заслуженный мастер спорта Н. Думбадзе, первый секретарь Рязского горкома комсомола К. Сондор, представители воинов

Закавказского военного округа, пограничных войск Грузинского округа, участники уборки целинного урожая, октябраты, юные пионеры и воспитанники школ трудовых резервов.

Тепло встреченный собравшимся на пленуме выступил кандидат в члены Президиума ЦК КПСС, первый секретарь ЦК КП Грузии тов. В. П. Мжаванадзе. С большим подъемом и воодушевлением, под бурные, долго не смолкающие аплодисменты, участники пленума приняли приветственное письмо Центральному Комитету Компартии Грузии.

Для участников пленума был дан большой концерт с участием лучших художественных коллективов республики.

Подробный отчет о торжественном пленуме будет дан в следующем номере газеты. (ГрузТАГ).

Митинг московской молодежи, посвященный 40-летию ВЛКСМ

26 октября тысячи юношей и девушек столицы вышли на улицы города. Над колоннами развевались алые стяги и флаги союзных республик. Над рядами были подняты портреты В. И. Ленина, К. Маркса и Ф. Энгельса, портреты руководителей партии и правительства.

Молодежь заполнила Красную площадь. На трибуну Маяковского поднялись товарищи К. Е. Ворошилов, А. И. Кирichenko, Н. С. Хрущев, Д. С. Коротченко. Под горячие аплодисменты девушки преподнесли руководителям партии и правительства букеты цветов.

Митинг молодежи Москвы, посвященный 40-летию Ленинского комсомола, объявляется открытым. В торжественной тишине к Маяковскому В. И. Ленина и И. В. Сталина приближаются представители молодежи районов. Они возлагают венки и цветы.

Выступают молодой рабочий завода «Красный пролетарий» свердловик Николай Чернов, студентка

Московского высшего технического училища имени Баумана Марина Пашенцева, старший сержант гвардейской кантемировской дивизии Александр Макасов. Комсомольцев, молодежь столицы приветствовали и поздравили с приближающимся праздником 40-летия Ленинского комсомола: от ЦК ВЛКСМ — первый секретарь ЦК ВЛКСМ В. Е. Семичастный, от МГК КПСС — первый секретарь Московского городского комитета партии В. И. Устинов. Секретарь МГК ВЛКСМ В. Ф. Стукалин зачитывает обращение участников митинга к Центральному Комитету Коммунистической партии Советского Союза. С огромным подъемом собравшиеся поют партийный гимн «Интернационал». По рядам прокатывается мощное «Ура!». «Слава родной Коммунистической партии Советского Союза!», «Да здравствует наша любимая Отчизна!», «Да здравствует Всесоюзный Ленинский Коммунистический Союз Молодежи!».

НАШЕЙ ДРУЖБЕ СИЯТЬ В ВЕКАХ!

БРАТЯ ПО ДУХУ, ПО ОРУЖИЮ

ДВЕРИ ПОЛЬШИ БЫЛИ ОТКРЫТЫ ДЛЯ НАС

СЕГОДНЯ население столицы Грузии — Тбилиси и весь грузинский народ с огромной любовью встречают выдающихся сынов братской Польской Народной Республики. Дружеский визит руководителей Польской Народной Республики в Советский Союз — новый исторический шаг в летописи дружбы между польским и советским народами. Осуществилась мечта гениального сына польского народа Адама Мицкевича, состоявшая в том, чтобы увидеть многогрудый польский народ в дружеском кругу освобожденных народов. Правда, он не стал свидетелем освобождения своего народа, но его мечта осуществилась, и Польша заняла свое место среди свободных и независимых народов и стала строить свою новую жизнь.

Сегодня нас миллионы,
Мы строим общий дом,
Мы красивые знамена
Мечты своей несем.

Так поет выдающийся современный польский поэт Владислав Бровневский о своей родине, уверенно строящей социализм на благо своего народа.

Виктор Гюго как-то сказал: «Говорить о Мицкевиче, это значит говорить о красоте, справедливости и правде». Эти слова можно отнести и ко всему польскому народу. В сегодняшней Польше торжествует справедливость, правда и духовная красота народа. Возродился и со всей силой своей творческой энергии стал строить новую жизнь польский народ. Он восстановил разрушенные войной города и с братской помощью советского народа, своим героическим трудом построил и украсил новую Польшу. Многогрудый народ Мицкевича, Словацкого, Коперника, Шопена, Матеико, Костюшко сейчас переживает величайшее счастье. Он — полноправный хозяин своей жизни.

Более полутора века связаны тесными узами дружбы и братской любви польский и грузинский народы, страдавшие в прошлом от засилья внешних врагов. Певцы и вдохновители национально-освободительного движения Грузии Николай Бараташвили, Илья Чавчавадзе и Акакий Церетели часто обращались к передовым людям польского народа и находили среди них своих единомышленников и духовных друзей.

Великий грузинский поэт Акакий Церетели в одном из своих выступлений говорил: «Не могу не выразить глубокую благодарность великому сыну Польши Адаму Мицкевичу. «Конрад Валленрод» которого удесятерил любовь к моей родине и усилил во мне желание бороться за ее освобождение».

Мысли и устремления передовых сынов польского народа всегда находили отклик в Грузии, вот почему ее сыны с такой огромной любовью относятся к замечательному народу Польши.

Автору этих строк семь лет тому назад довелось побывать в Польше. Тогда еще был жив мой далекий, но верный друг, блестящий поэт Польши Юлиан Тувим. Он переводил бессмертное творение гениального грузинского поэта Шота Руставели «Витязь в тигровой шкуре». Тогда у него было

переведено вступление, поэмы и несколько первых глав. Тувим с увлечением читал мне на польском языке строки великого грузинского поэта и сам загорался мудростью и пылом этих строк. Он не хотел обращаться лишь к подстрочному переводу и поэтому усердно изучал грузинский язык. Он с восхищением показывал мне те несколько фраз, которые он сумел построить на грузинском языке. К большому сожалению, замечательный поэт не смог закончить свою переводческую работу.

Еще до отъезда в Польшу я был уверен, что эта страна обогатит меня своей духовной мощью и красотой. Но полученные там впечатления превзошли все ожидания.

Я навсегда полюбил трудолюбивый польский народ и посвятил ему целую книгу стихов, выражающую эту мою любовь.

В гостеприимной Польше для меня были открыты двери каждого дома, будто меня всюду приглашали в гости. И я не ошибусь, если скажу: сегодня все семь ворот, ведущих в мою родную Тбилиси, открыты для дорогих гостей. В этот замечательный день мне вспоминаются строки из моего стиха, которые я написал на польской земле:

Приближается Висла,
И скоро
Я увижу ее наяву,
Если братом назвал я шахтера,
Значит, Вислу сестрой назову.

Каждый стых
Отзывается стухом,
И, по ветру дымок распластав,
С тяжким грохотом под
Пролетает на запад состав.

Мы на Вислу приехали или
Висла вышла навстречу сама?
Но сдается
Все двери раскрыли
И ко мне повернулись дома.

Симон ЧИКОВАНИ.

40 ДНЕЙ, 40 КОНЦЕРТОВ

Сорок дней я провела в Польше, в этой прекрасной гостеприимной стране. Эти дни остались незабываемыми для меня, не только как для певицы, но и как путешественницы, попавшей в незнакомую страну, ставшей сразу близкой и родной.

В Польшу отправилась группа артистов из Москвы, Ленинграда, и я была рада возможности принять участие в этой поездке.

Первый город, который нас встречал в Польше, был старинный город Лигница. И в Лигнице, Бжеге, Кошеле и в других польских городах, где выступали наши артисты, мы были желанными гостями радушных хозяев. Нас всюду встречали горячо и гостеприимно. В Польше мы дали 40 концертов. В городе Кошеле мы получили замечательно. Хозяева и мы, их гости, старались выразить друг другу свои добрые чувства. Здесь мы дали несколько концертов. Побывали в редакции городской газеты «Глос кошелевский». В Кошеле нашей делегации возложила венок к памятнику советским воинам, павшим в борьбе за освобождение города.

Среди наших слушателей было несколько грузин. Во время концерта они прислали мне записки, в которых просили исполнить песни из кинофильма «Стрекоза» спеть «Сулино», популярную «Молодшен эртс» («Тебе одной»). Позакомившись с грузинскими песнями, польские слушатели решили обучить нас своим застольным и хоровым песням, а несколько польков брали у меня «сурки», желая разучить грузинские песни.

В Варшаве мы выступали во многих местах: во Дворце культуры и науки — в зале Конгрессов, в клубах, школах, студгородке.

Очень понравился всем нам вечер, проведенный у польских студентов. Маленькие домики студгородка привлекают внимание своим красивым внешним видом. Нам сказали, что эти домики были сооружены советскими строителями после освобождения Польши.

Выступали мы в Клубе польских студентов. Принимали наших артистов на редкость горячо и восторженно. Некоторые собирались на столики и отсюда нас приветствовали и аплодировали. Вдруг в зале раздался грохот — это студенты начали раздвигать столики и устремлялись к нам удобнее. Все пригласили слушать наше выступление. У польских студентов есть свой джаз-оркестр. После нашего концерта они попросили потанцевать под их оркестр. И мы точно поменялись ролями — они стали играть, а мы их слушали и танцевали.

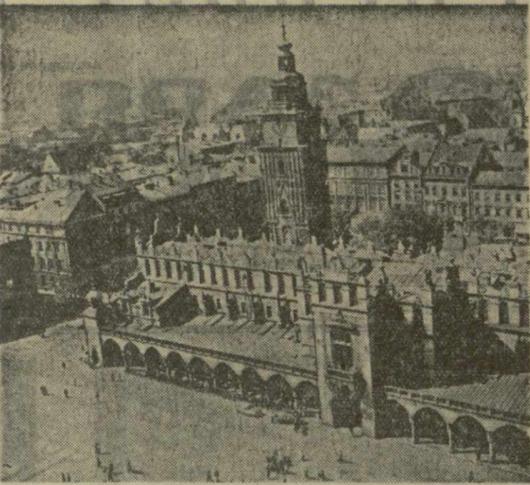
В городских газетах было помещено много восторженных рецензий на наши концерты. Я была приятно обрадована, когда мне в Польшу вручили «Грамоту за плодотворную работу», а также благодарности от имени Президиума правления Общества польско-советской дружбы на имя министра культуры СССР Н. А. Михайлова. Вот что было сказано там: «Варшавское правление Общества польско-советской дружбы выражает сердечную благодарность артистам Москвы, Ленинграда и Тбилиси за их дружеские концерты, которые они дали в Варшаве...»

Хочется отметить, что эти концерты оценены всеми очень высоко. Общественность города Варшавы горячо принимала выступления артистов, восхищаясь их высоким художественным уровнем. Мы считаем, что коллектив артистов внес ценный вклад в дело укрепления польско-советской дружбы. Варшавское правление Общества польско-советской дружбы желает коллективу артистов дальнейших успехов в их прекрасной творческой работе».

Эти слова, наряду с тем теплым, радужным приемом, который встретил в Польше наш артистический коллектив, явились самым лучшим вознаграждением за наши труды.

И, возможно, именно эти теплые, добрые чувства, которые нас так согрели в Польше, придали мне особенное вдохновение, с которым мне хотелось выступить на заключительном концерте Декады искусства и литературы Грузии в Большом театре Союза ССР, куда я попала спустя два дня после моего возвращения из Варшавы.

Мери НАКАШИДЗЕ,
народная артистка Грузинской ССР.



На снимке: Краков. Вид города. На первом плане — старинные торговые помещения, называемые «Сукеннице».

Фото Г. Вахтагандзе.

ПОСЛАНО С ПРЕДПРИЯТИЙ ГРУЗИИ...

Советская Грузия за последние годы установила тесные промышленные связи с Польской Народной Республикой. Изготовленная на промышленных предприятиях нашей республики продукция поступает в Польшу.

Тбилисский станкостроительный завод имени Кирова в прошлом году отгрузил в Польшу специальные станки, станки Конструкторского завода для промышленности Польской Народной Республики созданные намоточные станки модели ТТ-20 и ТТ-21, изготовление которых закончено в будущем году.

Коллектив Тбилисского завода гидротехнических приборов в первой половине нынешнего года отгрузил в Польшу свою продукцию. До конца года предусмотрено изготовить и послать в Польшу новые усовершенствованные приборы для гидрометеорологической службы: 10 морских батометров ВМ-48, 30 вертушек Желтовского Ж-3, 9 пиранометров

КТ-2, а также гальванометр и актинометр.

В народную Польшу посылает свою продукцию предприятие города Кутаиси. Так, например, Кутаисский машиностроительный завод послал несколько образцов артезианских насосов «АТН-10». После того, как заводской коллектив усовершенствовал свою продукцию и начал производить новые артезианские насосы «АТН-14», он принял заказ на их изготовление для Польши. Сейчас кутаисские машиностроители заканчивают монтаж трех артезианских насосов нового типа, предназначенных для экспорта в Польшу Народную Республику. Почетный заказ был выполнен также кутаисскими автомотостроителями и, которые отгрузили для Польши запасные части автомобиля «ЗИЛ-585».

Металлургия есская промышленность Польской Народной Республики широко использует грузинский марганец. Часто из города Чиватура отправляются эшелоны, груженные

первосортной рудой, которая предназначается для польских металлургов.

Доброй славой пользуются в Польше грузинские консервы, вина, чай и другие пищевые продукты. До конца нынешнего года нашим польским друзьям будет отправлено около 350 тысяч банок рыбных консервов, а также большое количество столовых вин и коньяков.

Ежегодно на международной ярмарке в Познани демонстрируется также и продукция из Грузии, в том числе чай, марочные вина и шампанское, минеральные воды, табачные и эфиромасличные изделия и другие.

Все это способствует укреплению братской дружбы между польским и грузинским народами, являющейся частью большой дружбы Советского Союза и Польской Народной Республики.

Н. ГОМЕЛАУРИ,
первый заместитель председателя Совета Народного Хозяйства Грузии.

В КЛАД ПОЭТОВ

ПОЛЬША — страна большой самобытной культуры. Родина Коперника и Шопена, Мицкевича и Словацкого, всегда привлекала внимание передовых людей всех стран. Борьба польского народа не раз стояла в центре мирового внимания. Подвиги славных польских героев часто служили примером и возмущали весь просвещенный мир.

Георгий Эристави был одним из первых грузинских писателей, которые отнеслись с глубоким уважением и любовью к польской литературе. Свои симпатии к польской литературе и, в частности, к корифею польской поэзии — Адаму Мицкевичу он высказывал собственными переводами нескольких его лучших стихотворений.

Мицкевича в Грузии знали еще до Георгия Эристави. Его «Фарис» был переведен участником заговора 1832 года С. Размадзе. Небезынтересный факт — кружок грузинских заговорщиков устраивал свои тайные собрания под предлогом чтения переводов Мицкевича. В одном таком собрании, как свидетельствует Д. Кизиани, участвовал и великий, тогда только пробуждавшийся гений — Николай Бараташвили.

Мицкевича давно влекло к нашей стране, его знали к себе овечьим мифом Прометеем величавые Кавказские горы. Если бы поэту удалось осуществить эти мечты, то знает, может быть, и польская литература так же обогатилась бы стихами Мицкевича о Грузии, как русская поэзия — стихами Пушкина и Лермонтова.

То, что не удалось в прошлом, осуществляется ныне. Теперь поэты

и ученые Грузии и Польша посещают друг друга, и не только они. Связаны друг с другом узами соревнования и дружбы колхозники и рабочие-новаторы наших двух стран.

В борьбе за освобождение польской земли от ига германских фашистов на поле битвы рядом с русскими, украинцами и другими делало немало грузин.

Освобожденный героической Советской Армией, талантливый польский народ строит новую социалистическую жизнь. Бурно развивается новая социалистическая культура Польши. Растет и взаимный интерес наших народов. Грузинские писатели любовно переводят и польскую классику, и образцы современной поэзии и прозы.

Побывавшие в Грузии польские поэты, так же, как и грузинские поэты, посетившие Польшу, написали восторженные стихи о великих достижениях наших стран.

В Польше нередко переводят стихи наших лучших поэтов. Скоро в Варшаве выйдет в свет «Антология грузинской поэзии». Начатый замечательным польским поэтом, ныне покойным Ю. Тувимом, завершается перевод бессмертной поэмы Руставели.

Крепнет взаимная дружба наших народов, наших культур. В этой большой работе нас всех вдохновляет прекрасное настоящее наших славных народов и еще более прекрасное коммунистическое будущее, к которому так уверенно идут все народы стран великого социалистического лагеря.

Григор АБАШИДЗЕ.

Грузинский мрамор — Варшава

Величественное архитектурное сооружение в столице Польской Народной Республики Варшаве — Дворец культуры и науки справедливо называют «Дворцом дружбы».

Внутренние помещения Дворца облюбованы грузинским мрамором. За активное участие в строительстве Дворца награждены памятными знаками и почетно хранят их главный инженер треста «Грузнеруд» И. Монцелидзе, заместитель начальника производственно-технического отдела этого же треста И. Берншвили, директор Тельского сланце-мраморного рудоуправления А. Вардшорили и начальник ОТК Тбилисского камнеобрабатывающего комбината И. Гогсадзе.



Коллектив Тбилисского камнеобрабатывающего комбината был награжден Почетной грамотой Польского правительства.

Главный инженер камнеобрабатывающего комбината Г. Кикабидзе и начальник смены И. Бицадзе осматривают мраморные блоки.

На прилавке — польские книги

КНИЖНЫЙ МАГАЗИН «Сахиш-на» № 5, расположенный на улице Ленина, хорошо знаком тбилисцам. Здесь всегда большой выбор художественной, политической и специальной литературы, издающейся в странах народной демократии.

На прилавке магазина — книги албанских, болгарских и венгерских писателей, произведения писателей и поэтов Германской Демократической Республики, Китайской Народной Республики, Польши, Румынии, Чехословакии и других стран социалистического лагеря. В отделе польской литературы можно приобрести многие книги, издающиеся в Польской Народной Республике. В витринах — красочно оформленные произведения А. Мицкевича, Г. Сенкевича, Б. Пруса, Э. Ожешко, современных польских писателей, литература для детей и юношества.

Заведующий секцией Б. Гачечладзе рассказывает, что книги польских писателей и поэтов пользуются большим спросом, их продают ежемесячно более чем на 10.000 рублей.

С. ТЕЛАШВИЛИ.

ПОЛЬСКИЕ АВТОРЫ НА ГРУЗИНСКОМ ЯЗЫКЕ

О большой популярности этого выдающегося писателя Польши свидетельствует тот факт, что на страницах журнала «Моямбе» в течение трех лет — с 1894 по 1896 год — печатались с продолжениями одно из замечательных произведений Г. Сенкевича — роман «Огнем и мечом».

В Грузии хорошо знакомы с творчеством выдающегося писателя Э. Ожешко. Еще в 1897 году в трех номерах журнала «Квали» печатался с продолжением его рассказа «Бабушка».

В грузинских журналах печатались произведения многих польских писателей. За годы Советской власти в Грузии были изданы отдельные произведения А. Мицкевича, Г. Сенкевича, Б. Пруса, М. Конопницкой, А. Диганского, Г. Даниловского, М. Домбровской, А. Рудницкого, Я. Явашевича, Е. Бугушеского, Ю. Тувима.

В переводе И. Абашидзе, К. Каладзе и К. Лордкипанидзе издана историческая повесть А. Мицкевича «Конрад Валленрод», а под редакцией Гр. Абашидзе, К. Каладзе и К. Чичикадзе вышел сборник избранных произведений А. Мицкевича и произведения В. Василевской.

На днях Государственное издательство «Сахелгами» выпускает в переводе профессора А. Церетели роман Б. Пруса «Фараон».

С. ХЕТАГУРИ.



Прошлое и настоящее

КУЛЬТУРНЫЕ связи между польскими и грузинскими народами имеют вековую историю. Они основаны на совместной борьбе против паризма, которую трудящиеся Грузии и Польши вели рука об руку с передовыми общественными деятелями великого русского народа.

Мощное эхо декабрьского восстания прозвучало по всей польской и грузинской земле. Декабристы оказали огромное влияние на мировоззрение лучших сынов обоих народов. Вслед за событиями на Сенатской площади заговоры против паризма были открыты в Варшаве и Тбилиси. Начались суровые репрессии. Многие русские и польские патриоты были высланы на Кавказ, а грузины — в глубь России и в Польшу.

Великий польский поэт и близкий друг декабристов Адам Мицкевич под надзором жандармерии был отправлен в Одессу, Лермонтов — в Грузию, драматург Г. Эристави — в Польшу.

Г условиях жестокой борьбы против самодержавия закалялись дружба между русскими, польскими и грузинскими общественными деятелями. Царское правительство бесконечными ссылками тесно старалось разобщить и ослабить революционные

силы народов, но эти ссылки еще больше укрепляли связи и дружбу между ними.

Потраченный казною декабристов, А. Мицкевич перевел на польский язык известное стихотворение А. С. Пушкина «Послание в Сибирь», а Пушкин переводил стихи Мицкевича, которого он считал лучшим поэтом своей эпохи. Знаменитое боевое стихотворение Мицкевича «Фарис» еще до опубликования на родном языке автора было переведено вначале на русский, а потом на грузинский язык. Этим стихотворением восхищались П. Бараташвили и другие грузинские писатели того времени.

Г. Эристави, находясь в ссылке в Ковно, перевел некоторые сонеты А. Мицкевича на грузинский язык, а польский поэт Казимир Лепкийский в Тбилиси переводил на польский язык бессмертную поэму Ш. Руставели «Витязь в тигровой шкуре».

Великие русские писатели Пушкин и Лермонтов, находясь на Кавказе, вдохновенно воспевали Грузию и грузинский народ. Многие очерки, путевые заметки и стихи написаны польскими общественными деятелями и поэтами, побывавшими в Грузии еще в конце XVIII столетия. Путешественник Вечерковский и Крушинский в своих книгах описали Грузию и Тбилиси. Ян Поточный выразил свое восхищение Эльбрусом, упомянув в его книге под грузинским названием «Мкинвари». Книжки о Грузии написаны также капитаном Новиким, Войцехом Поточким, Леона Гершевским, Матеушем Гравлевским и другими.

Особо надо отметить деятельность трех известных польских поэтов Тадеуша Лада-Заблочного, Леона Янишевского и Владислава Стшельницкого, которые большую часть своей жизни провели в Грузии. Тадеуш Заблочный был в 1835 году арестован, а в 1837 году приговорен к каторжным работам и по личному указанию Николая I выслан на Кавказ за распространение «возмутительных стихов» и «оскорбление его величества». В одном из таких стихотворений Заблочный писал:

Примерно так же сложилась судьба и двух других польских поэтов — Леона Янишевского и Владислава Стшельницкого. После поражения польского восстания 1830 года Янишевский приехал в Грузию и зарабатывал на жизнь, давая уроки музыки в пансионе Раевского, где учился Илья Чавчавадзе.

Одновременно он не прекращает литературной деятельности: переводит на польский язык Пушкина, пишет элегические и сатирические стихи, музыкальные произведения.

Владислав Стшельницкий, сосланный на Кавказ за участие в тайном обществе, начал писать в Грузии, которой посетил немало вдохновенных строк. Он написал три тома стихов, поэм и прозаических произведений.

В некрологе на смерть Стшельницкого, который пользовался большим уважением со стороны грузинской общественности, отмечалось, что этот молодой поэт обладал большим талантом и был искренне любим всеми своими друзьями.

Трудно перечислить всех польских деятелей культуры, живших и творивших в Грузии, тем более тех, которые на время приезжали в Тбилиси и знакомили нашу общественность с богатой литературой и искусством польского народа.

лучшие стихи о Кавказе, изданные отдельной книгой в 1845 году в Петербурге. Грузия была второй родиной Заблочного. В своем прекрасном стихотворении «На вершине Джаврис-Агмарти» поэт писал, что он здесь, в Грузии, постиг природу и ощутил вечность.

Многие видные деятели польского искусства, приезжавшие на гастроли в Тбилиси еще в прошлом столетии, произвели на нашу общественность глубокое впечатление. Особенно надо отметить гастроль в Тбилиси директором Варшавской консерватории Апполонияр Контего, Гастроль эти вызвали широкий интерес всей общественности города. Газета «Кавказ» писала: «Нет сомнения, что яма А. Контего, столь славное в Европе, — есть одна из самых ярких звезд в плеяде музыкальных знаменитостей и навсегда удержит за собой почетнейшее место в исторической летописи музыки».

Через восемь лет после посещения Тбилиси А. Контегом наш город вновь встречал одного из лучших польских артистов. На этот раз приехал профессор Варшавской консерватории пианист В. А. Войцеховский. Как и во время гастроль Контего, это интересное событие в культурной жизни Тбилиси привлекло внимание общественности города.

Многие другие деятели польской литературы и искусства приезжали к нам и знакомили наш народ с замечательным искусством польского народа. Многие произведения польских писателей были переведены на грузинский язык. Большим успехом пользуются среди наших читателей произведения А. Мицкевича, Ю. Словацкого, Т. Еж, Э. Ожешко, В. Пруса, Г. Сенкевича и др. На грузинский язык были переведены также некоторые произведения С. Пшибшевского и К. Тетмайера. Отдельной книгой вышел сборник польских новелл. И польские писатели переводят произведения грузинских поэтов и прозаиков. Огромный труд вложил в дело перевода на польский язык поэмы Ш. Руставели «Витязь в тигровой шкуре» замечательный поэт Ю. Тувим.

Польские аспиранты в Тбилисском Государственном университете имени Сталина изучали грузинский язык, а студенты Тбилисского педагогического института иностранных языков под руководством опытного педагога изучают польский язык.

Многие замечательные стихи написаны польскими поэтами о Советской Грузии. Грузинские поэты Г. Леонидзе и С. Чиковани, посетившие Польшу Народную Республику, в своих стихах воспевают трудовые подвиги братского польского народа.

С большим успехом прошли в Польше гастроль ансамбля народного танца Грузии под художественным руководством Н. Раминшвили и И. Сухишвили. Другие грузинские артисты также успешно гастрольровали в Польской Народной Республике.

Тбилисские зрители очень тепло встретили талантливых польских актеров, продемонстрировавших незаурядный талант и высокую исполнительскую культуру. Большим успехом пользуются у нас и польские

фильмы. Значительным событием культурной жизни столицы нашей республики была выставка картин одного из крупнейших польских художников XX века Зигмунда Валишевского, который большую часть своей жизни провел в Грузии. Эти картины были созданы художником во время его пребывания в Грузии, и они совершенно незнакомы в Польше. В 1957 году выставка картин Валишевского Грузинским обществом культурной связи с границей была послана в Польскую Народную Республику, где она с большим успехом демонстрировалась в Варшаве и во многих других городах Польши. По поводу этой выставки журнал «Польша» писал: «Валишевский в своем творчестве и жизни всегда был сложен и жизнелюбив, словно молодые голы, проведенные под горячим солнцем Грузии, наполнили радость всю его трудную жизнь... Валишевский был многим обязан этой солнечной стране... эта выставка явилась как бы прилетом Грузии в Польшу».

Наши культурные связи растут изо дня в день. Все чаще приезжают к нам видные деятели польской литературы и искусства. Мы сейчас лучше знаем культуру наших польских друзей. И эти связи еще больше будут крепнуть во имя нашего общего дела — укрепления дружбы и сотрудничества между всеми миролюбивыми народами.

М. КВЕСЕЛАВА,
директор Тбилисского педагогического института иностранных языков.

NIESN ŻYJE NASZA WIECZNA PRZYJAŃ!

Они сражались за освобождение Польши



На снимке: участники боя за освобождение Польши генерал-майор И. Размадзе и генерал-лейтенант В. Бенделиани.

Обращаясь к воинам Советской Армии 7 ноября 1941 года, И. В. Сталин говорил: «На вас смотрит весь мир, как на силу, способную уничтожить грабительские полчища немецких захватчиков. На вас смотрят порабощенные народы Европы, под павшим под их немецкими захватчиками, как на своих освободителей». Великая освободительная миссия выпала на вашу долю». Советская Армия с честью выполнила эту свою великую освободительную миссию.

В январе 1945 года началось общее наступление Советской Армии против немецко-фашистских захватчиков в Польше. Плечом к плечу сражались советские воины со славными воинами армии Войска Польского. Вместе с представителями всех народов Советского Союза мужественно боролись за освобождение земель братского польского народа и многие воины-грузины. Многие воины-грузины пали смертью храбрых на смертной браши в Польше, отдав свои молодые жизни за счастье и свободу польского народа.

ром она уничтожает плацдарм немцев на реке Туря. Разбитые части противника в панике бросают оружие и поспешно отступают на запад.

Подвижные части дивизии Коберидзе преследуют немцев и у Дольска еще раз нанесли им страшный удар. Охваченные паникой остатки немецких войск безостановочно бегут до Вислы.

В январе 1945 г. дивизия Коберидзе с плацдарма на западном берегу Вислы переходит в атаку, прорывает немецкие позиции и рвется к Познани.

На долю дивизии Коберидзе выпало взятие фортов восточного сектора Познани, в том числе сильнейшего Герцогского форта.

Дивизия генерала Коберидзе выполнила задачу, овладела фортами Познани и захватила в плен 6.000 гитлеровцев.

Кавалеру многих орденов, гвардии генерал-майору Е. Коберидзе за взятие Познани присвоено звание Героя Советского Союза.

«У города Сандомир — пишет Герой Советского Союза А. Тенгиз Джапаридзе, — наша гвардия с ая

от родной Грузии за братскую Польшу». Часть, которой командовал А. Вукия, прошла за годы войны славный боевой путь от Курска до Одера. Она участвовала в освобождении от немецких захватчиков многих городов и населенных пунктов нашей страны и союзной Польши.

Гвардейцы А. Вукия дрались с гитлеровцами самоотверженно. Только в одном бою майор А. Вукия лично уничтожил 12 фашистов. Воодушевленные доблестью своего командира, бойцы стремительно обрушились на гитлеровцев и разгромили их.

Родина высоко оценила боевые подвиги своего доблестного сына, присвоив ему высокое звание Героя Советского Союза.

За освобождение братской польской земли не жалея жизни, сражались и другие Герои Советского Союза, летчики О. Челчава, Г. Мерквалидзе, А. Гуренидзе, И. Шурга, артиллерист К. Цуциридзе, полковник Е. Тугуши, кавалерист К. Уклеба и многие, многие другие воины-грузины.



На снимке: участники боя за освобождение Польши Герой Советского Союза гвардии майор К. Уклеба и гвардии майор авиации Ч. Бенделиани.

ТРИ ДРУЖЕСКИЕ ВСТРЕЧИ

ПРОШЛО девять лет после первой поездки Ансамбля народного танца Грузии в Польскую Народную Республику, но многое из того, что мы увидели в этой стране, запомнилось так, как будто это произошло совсем недавно, а не в ноябре 1949 года.

В то время проходил месячник советско-польской дружбы, и наш ансамбль, который только возвратился из поездки по странам Западной Европы, был направлен в Польшу. Это было радостное событие. Нам предстояло познакомиться со страной, которая сбросила с себя иго панского господства, и, главное, с ее свободлюбивым народом, строящим новую жизнь.

Первые выступления ансамбля состоялись в Варшаве 4 и 5 ноября 1949 года в помещении Польского национального театра. Но нам больше запомнился следующий концерт 32-й годовщины Великой Октябрьской социалистической революции. Намему ансамблю было предоставлено целое отделение. Присутствовавшие на вечеру около двух тысяч зрителей тепло встретили выступления ансамбля.

Поездка по стране продолжалась не две недели, как предполагалось, а 25 дней. Мы побывали в 11 городах страны — в Варшаве, Лодзи, Белостоке, Щецине, Гданьске, Гдыне, Познани, Вроцлаве, Катовицах, Кракове и др.

И всюду, где только ни приходилось выступать ансамблю, нам оказывали исключительно теплый прием, и все горячо выражали восхищение грузинскими национальными танцами. Мы сразу же попадали в обстановку дружеского расположения и внимания. И это не удивительно. Ведь мы являлись представителями великого Советского Союза.

Мы не могли не чувствовать того, что польский народ питает братское, дружеское расположение ко всем народам Советского Союза, очень высоко ценит их культуру.

И вот мы снова в Польше. Вторая дружеская встреча с гостеприимным народом произошла спустя пять лет, в 1954 году.

Снова поездка по стране, которая

на этот раз продолжалась три недели. Новые теплые, интересные встречи с людьми. Уже знакомые города, вышедшие, однако, по-новому.

Ансамбль дал 21 концерт, на котором побывало свыше 45.000 человек. По просьбе Ансамбля песни и танца Войска Польского мы поставили там три танца — «Мхедрули», «Симд» и «Багдаури», которые вошли в репертуар творческого коллектива этого ансамбля. В свою очередь, мы изучали польские народные танцы, которые хотим поставить в нашем ансамбле. Это будет способствовать еще большей популяризации польской культуры в Грузии.

О том успехе, которым пользовались выступления нашего ансамбля в Польше, нам хочется сказать словами польского журналиста Романа Шидловского:

«С большой радостью наблюдали мы на этот раз, как выросло творческое мастерство артистов ансамбля, как обогатился его репертуар. Танцы ансамбля заключают в себе такие элементы, которые многие говорят не только специалистам, но и каждому зрителю».

Больше всего польскому зрителю понравились танцы «Мхедрули», «Самана», грузинская сюита, включающая свадебный танец «Симд», и хореографическая сюита «У родника», которую исполняет женская группа ансамбля.

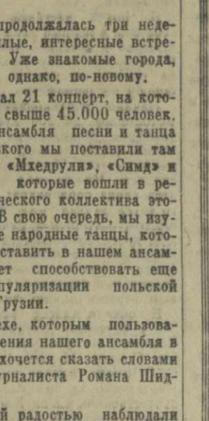
В этот наш приезд мы имели возможность видеть, как польские трудящиеся, свободные и счастливые, живут сегодня большой дружной семьей.

Мы рассказали о двух радостных встречах, которые произошли в Польше. Сегодня произойдет третья встреча в нашем родном Тбилиси. К нам в гости приезжает делегация Польской Народной Республики во главе с Владиславом Гомулкой.

Так пусть таких встреч будет как можно больше, и пусть они проходят в такой же теплой обстановке, как эти встречи.

Нино РАМИШВИЛИ, народная артистка Грузинской ССР, Илько СУХИШВИЛИ, народный артист СССР.

С ФОТОАППАРАТОМ ПО ПОЛЬСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКЕ



Четырнадцать лет Польша идет по пути социализма. За эти годы трудящиеся республики добились исключительных успехов в области развития экономики и культуры.

В пять раз по сравнению с довоенным уровнем возросло промышленное производство. Значительными темпами развиваются все отрасли промышленности, в том числе и химическая, продукция которой к концу семилетки в два с половиной раза превзойдет сегодняшний уровень. Сейчас в стране насчитывается свыше 130 химических предприятий. В их числе — строящийся в Кендзежине Опольское заводства гигантский комбинат. В Польше его справедливо называют «Комбинат уржажа». Уже сейчас это предприятие дает сельскому хозяйству 1.500 тонн азотных удобрений в сутки. В ближайшем будущем эта цифра возрастет в несколько раз. На верхнем снимке запечатан завод

искусственных удобрений «Азот-2» в Кендзежине.

О плодотворных результатах трудовых усилий польского народа красноречиво свидетельствует и облик столицы республики. Варшава поднималась из руин. Сегодня в ней проживает свыше миллиона человек. Польская столица напоминает гигантский строительный плацдарм. Всюду видны строящиеся леса и краны. Сейчас в

городе возводятся тысячи различных промышленных и жилых объектов. Сооружение, восстановление и ремонт жилищ приняла подлинно массовый характер. В Варшаве возникли 30 новых жилых районов и среди них такие замечательные архитектурные ансамбли, как площадь Конституции, кварталы Муранова и Праги.

На протяжении последних лет Варшава ежегодно получала свыше тысячи новых жилищ, чем перед войной. Теперь темпы жилищного строительства еще более возросли. В прошлом году построено 27 тысяч комнат, а в ближайшие три года наметено построить еще сто тысяч. В столице Народной Польши открыто свыше 20 театров, количество мест в кинотеатрах только за последние два года удвоилось, создано около 300 детских садов и яслей, сооружены десятки новых школьных зданий.

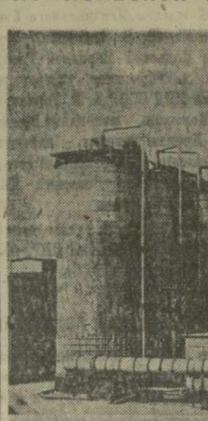
В работе «Горькие думы», написанной во время пребывания в Варшаве, им была показана неадекватность теории либеральных народников о якобы невозможности развития капитализма в Грузии.

Варшавский кружок помог Филиппу Махарадзе в своих произведениях и практической деятельности разоблачить буржуазно-националистический характер деятельности Н. Жордания и вскрыть несостоятельность составленной им программы новой социал-демократической партии Грузии.

Мое пребывание в Варшаве, не раз говорил Ф. Махарадзе, помогло мне окончательно встать на позиции марксизма и вышло из меня пролетарского деятеля, революционера-марксиста.

Ф. Махарадзе пробыл в Варшаве с сентября 1891 г. до марта 1893 г. Во второй половине марта он был арестован за революционную деятельность и посажен в Александровскую тюрьму в Варшаве. В ней он пробыл почти два года, вышел оттуда в 1895 г. и приехал в Грузию как сформировавшийся марксист, который в дальнейшем стал верным учеником Ленина, отдавшим всю свою светлую жизнь делу победы марксизма-ленинизма и укрепления социализма в СССР.

Грузия стала мне особенно близкой и дорогой, и теперь я



Четырнадцать лет Польша идет по пути социализма. За эти годы трудящиеся республики добились исключительных успехов в области развития экономики и культуры.

лас моя новая, счастливая жизнь.

В годы Великой Отечественной войны я защищал свою новую Родину с оружием в руках в рядах Советской Армии, а после болезни был помещен в один из госпиталей Тбилиси.

Вылечившись, я остался жить в этом чудесном городе, близко узнал и полюбил замечательный, трудолюбивый грузинский народ, изучил его язык, женился на грузинке.

Грузия стала мне особенно близкой и дорогой, и теперь я

Витаю вас сердечно, мои коханы родины!

Привет вам сердечный, мои дорогие соотечественники!

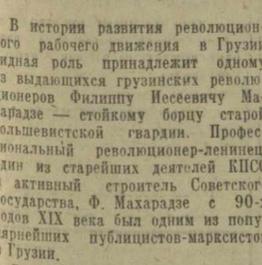
Станислав РАВИЧ, инспектор-методист отдела учебных заведений Управления Закавказской железной дороги.

Я очень благодарен руководству Педагогического института иностранных языков, которое предоставило мне возможность преподавать мой родной язык грузинским студентам, а всего лишь несколько дней назад я получил прекрасную квартиру в новом доме железнодорожников.

И сейчас, когда к нам, в Грузию, приехали мои земляки — руководители партии и правительства Польской Народной Республики, я вместе со всем грузинским народом от души приветствую их.

Я. ТРИПОЛЬСКИЙ, заслуженный артист Грузинской ССР.

ПОЛЬСКИЕ РЕВОЛЮЦИОННЫЕ МАРКСИСТЫ И ФИЛИПП МАХАРАДЗЕ



Обложка первого польского издания «Коммунистического манифеста».

В истории развития революционного рабочего движения в Грузии видная роль принадлежит одному из выдающихся грузинских революционеров Филиппу Семеновичу Махарадзе — стойкому борцу старой большевистской гвардии. Профессиональный революционер-ленинец, один из старейших деятелей КПСС и активный строитель Советского государства, Ф. Махарадзе с 90-х годов XIX века был одним из популярнейших публицистов-марксистов в Грузии.

1891 г. Ф. И. Махарадзе — уже в Варшаве — политическом и культурном центре польского народа.

В своем известном воспоминании «Как я сделался марксистом» Ф. Махарадзе подробно описывает этот период своей революционной деятельности и идеологической формирования. Он пишет, что сразу же по приезде в Польшу почувствовал, что попал в страну с высочайшим рабочим движением, несколько опережившим в этом отношении не только Грузию, но и некоторые русские губернии.

И действительно, Ф. Махарадзе очутился в Варшаве в исторически сложный период обострения классовой борьбы. Тогда революционный марксизм только прокладывал себе дорогу в рабочем движении. В ту пору в революционных кружках польской интеллигенции интенсивно изучались произведения Маркса и Энгельса.

В польском рабочем движении шла ожесточенная борьба между интернационалистическим революционным и националистическим оппортунистическим направлениями. Молодой грузин Ф. Махарадзе русскими и польскими революционерами был втянут в кружок, членами которого

называли себя социал-демократами, марксистами, сторонниками группы «Освобождение труда», во главе которой стоял Г. В. Плеханов. В этом кружке он начал изучать марксизм. «Это был для меня полный идейный переворот», — пишет Ф. Махарадзе. До прибытия в Варшаву о существовании группы Плеханова он ничего не знал.

Занимаясь в варшавском кружке с ноября 1891 г. и вплоть до лета 1892 г., Махарадзе при помощи польских и русских революционных марксистов проштудировал I том «Капитала» Маркса, «Анти-Дюринг», «Коммунистический манифест», а также работы Плеханова, направленные против народничества — «Социализм и политическая борьба» и «Наша разогнания».

Пробывание Ф. Махарадзе в Варшаве имело большое значение для развития марксизма в Грузии. В своей переписке с Э. Иношвили, М. Цхакая и другими видными революционерами Ф. Махарадзе давал широкую информацию о польском революционном движении, о развитии марксизма в России. При помощи варшавских революционеров-марксистов он снабжал многих представителей грузинской революционной настроенной интеллигенции произведениями Маркса, Энгельса, Плеханова.

В Варшаве Ф. Махарадзе написал две работы, которые заняли видное место в грузинской марксистской публицистике: «Плод бестоковости» (Варшава, 1892 г.) и «Горькие думы» (Варшава, 1893 г.).

Эти работы в то время не были напечатаны. Тем не менее, переходя из рук в руки, они помогли грузинской передовой интеллигенции и рабочим-революционерам познать несостоятельность либерально-народнической идеологии, разоблачили огромный вред проповеди либерального народничества для освобождения движения и направляли ее по пути глубокого изучения марксизма.

В своих ранних работах Ф. Махарадзе показал несостоятельность теоретических позиций и практической политики народников, вскрыл их лицо как либеральных реформистов, своих вредные иллюзии среди трудящихся. Он доказывал, что либеральные народники — это вульгарные экономисты, а их теоретический арсенал — буржуазная вульгарная политическая экономия, давно разгромленная Марксом и Энгельсом.

Задача прогрессивной грузинской интеллигенции, писал Ф. Махарадзе, является не экономическое реформаторство, устройство в условиях самодержавия разных кооперативных и кредитных организаций, а внесение научного социализма в массы, поднятие их классового самосознания.

В своих варшавских произведениях Ф. Махарадзе подверг резкой критике взгляды Маханаева и других грузинских народников, доказав, что народ они представляют себе как

НЕУГАСИМАЯ ЛЮБОВЬ

несколько польскому народу. Мое детство прошло в самом живописном уголке Грузии — в горах Гудамарского ущелья, и именно здесь зародилась моя неугасимая любовь и привязанность к Грузии. В этой чудесной стране — моей Родине — развернулась моя творческая работа, которая наполнила всю мою жизнь.

Мне не довелось воплотить образ поляка на нашей сцене, но я хорошо знаком с историей, литературой, культурным наследием Польши. И если у меня будет возможность когда-либо воплотить на сцене образы моих предков-поляков, это я сделаю бы с такой же любовью и воодушевлением, с какими я играю дорогих мне грузин-горцев.

Я. ТРИПОЛЬСКИЙ, заслуженный артист Грузинской ССР.

В 1890 году Ф. Махарадзе кондал Тифлисскую семинарию. Однако

отличному ученику из-за его участия в забастовке семинаристов по повенению ставит оценку «четыре». В те времена такая оценка являлась «вольным билетом». Несмотря на это, прогрессивное руководство Варшавского ветеринарного института пригласило Ф. Махарадзе в ряды студентов своего института. В сентябре

М. КОЧИШВИЛИ, кандидат исторических наук.

в Варшаве Ф. Махарадзе написал две работы, которые заняли видное место в грузинской марксистской публицистике: «Плод бестоковости» (Варшава, 1892 г.) и «Горькие думы» (Варшава, 1893 г.).

Эти работы в то время не были напечатаны. Тем не менее, переходя из рук в руки, они помогли грузинской передовой интеллигенции и рабочим-революционерам познать несостоятельность либерально-народнической идеологии, разоблачили огромный вред проповеди либерального народничества для освобождения движения и направляли ее по пути глубокого изучения марксизма.

В своих ранних работах Ф. Махарадзе показал несостоятельность теоретических позиций и практической политики народников, вскрыл их лицо как либеральных реформистов, своих вредные иллюзии среди трудящихся. Он доказывал, что либеральные народники — это вульгарные экономисты, а их теоретический арсенал — буржуазная вульгарная политическая экономия, давно разгромленная Марксом и Энгельсом.

Задача прогрессивной грузинской интеллигенции, писал Ф. Махарадзе, является не экономическое реформаторство, устройство в условиях самодержавия разных кооперативных и кредитных организаций, а внесение научного социализма в массы, поднятие их классового самосознания.

В своих варшавских произведениях Ф. Махарадзе подверг резкой критике взгляды Маханаева и других грузинских народников, доказав, что народ они представляют себе как

Посещение Мавзолея В. И. Ленина и И. В. Сталина делегацией Польской Народной Республики

Гости в Москве Первым секретарем Центрального Комитета Польской объединенной рабочей партии...

сопровождали заместитель министра иностранных дел СССР Н. П. Фирюбин, председатель исполкома Московского городского Совета депутатов...

Пребывание в Москве делегации Польской Народной Республики

Находясь в Москве в визите Первым секретарем Центрального Комитета Польской объединенной рабочей партии Владислав Гомулка...

Польской Народной Республики

ветского Союза в развитии экономики, науки и культуры, успехами двух союзных республик — Грузии и Армении.

Победители мотокросса

Имя механика пражского мотокроссового завода «Ява» чемпиона Европы Яромира Чижка пользуется широкой известностью в Чехословакии.



Я. Чижек заставил заговорить о себе еще в первый день соревнований, выиграв в течение часа два заезда.

Начало соревнований по классу мотоциклов до 350 кубических сантиметров сложилось не в пользу чемпиона — после первого круга он был лишь шестым.

СОВЕТСКИЙ САМОЛЕТ НАД ЮЖНЫМ ПОЛЮСОМ

Двухмоторный транспортный самолет «ИЛ-12» советской полярной авиации пролетел 24 октября над Южным географическим полюсом.

В 22 часа 35 минут самолет прошел над ледником Бирдмора и 25 октября в 0 часов 50 минут прибыл в Мак-Мердо.

Во время полета проводились обследования трассы саб-полярного поезда, направляющегося сейчас в район полюса.

Дружеская встреча

Люди было в прошлое воскресенье в клубе Тбилисского предрикожного комбината. Горьком комсомола проведя здесь интересное мероприятие — встречу рабочей молодежи Тбилиси с представителями молодежи братской Риги.



От имени молодежи Риги, с которой тбилисцы связаны крепкими узми дружбы, на встрече выступил секретарь Ленинского райкома комсомола столицы Латвии Ю. Берзиньш.

ПОЛЬСКИЙ ЮМОР

Humor section containing jokes and cartoons. Includes text like 'УЖЕ ПОЗДНО', 'К НЕУДАЧНОМУ ЗАПУСКУ АМЕРИКАНЦАМИ РАКЕТЫ НА ЛУНУ', 'ПОЛЬСКИЕ ФРАШКИ', 'МЕРЫ ПРИНЯТЫ', 'ВОЗМУЩЕНИЕ ЖЕНЫ'.

Н. Цибульский о И. Тархнишвили

В эти дни, когда в нашей республике гостит Правительственная делегация Польской Народной Республики во главе с Первым секретарем Польской объединенной рабочей партии товарищем В. Гомулкой, вспоминаются многие факты из истории польско-грузинских культурных взаимоотношений.

Очерки проникнут исключительной теплотой и любовью к И. Р. Тархнишвили, в чем отражены общественно-общественные интересы, которая цементировала дружбу польского и грузинского ученых.

студенты второго и третьего курсов. Отмечая причины, которые способствовали исключительной популярности Ивана Рамазовича как лектора Н. О. Цибульский считал, что таким большим авторитетом И. Р. Тархнишвили пользовался еще и в результате своих прогрессивных воззрений, своей передовой деятельности.

Характеризуя И. Р. Тархнишвили как прогрессивного, передового профессора, Н. О. Цибульский приводит следующий факт. Вскоре после того, как И. Р. Тархнишвили получил доверенность в одной из петербургских тюрем умер очень популярный среди молодежи слушатель академии Чернышевского.

Характеризуя И. Р. Тархнишвили в целом деятельности И. Р. Тархнишвили, дает высокую оценку его научным трудам. С восхищением отзывался он о популярности и деятельности своего учителя и друга, лекции которого пользовались широкой известностью и их посещали тысячи людей.

ПАМЯТНИК БОРИСУ ДЗЕНЕЛАДЗЕ. Сотни комсомольцев и пионеров собрались вчера в саду Коммунаров, где состоялось торжественное открытие памятника одному из основателей Коммунистического Союза Молодежи Грузии — Борису Дзенеладзе.

СЛАВНОЙ ГЕРОИНЕ. В воскресенье, 26 октября, в канун сорокалетия славного Ленинского комсомола, в Тбилиси в парке пионеров и школьников состоялась открытие памятника мужественной дочери грузинского народа Зое Рухадзе.

На футбольных полях. Для проведения международных товарищеских матчей в Иране находится футбольный тбилисский «Динамо». 24 октября они провели первую международную товарищескую игру в гор. Тебризе.